

## Lesson 3: Al-Maidah (Ayaat 15-26): Day 8

## سُورَةُ الْمَائِدَةِ کی تفسیر

|                                                                                                                   |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-------------------|---------------------|--------------|----------------|---------------------------|
| ﴿١٣﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ                                             |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
| يَا أَهْلَ                                                                                                        | الْكِتَابِ      | قَدْ                | جَاءَكُمْ         | رَسُولُنَا          | يُبَيِّنُ    | لَكُمْ         |                           |
| اے اہل                                                                                                            | کتاب            | تحقیق               | آیا ہے تمہارے پاس | پیغمبر ہمارا        | بیان کرتا ہے | واسطے تمہارے   |                           |
| اے اہل کتاب تمہارے پاس ہمارے پیغمبر (آخر الزماں) آ گئے ہیں کہ جو کچھ تم کتاب                                      |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
| كثِيرًا مِّمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ۖ قَدْ                                 |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
| كثِيرًا                                                                                                           | مِّمَّا         | كُنْتُمْ            | تُخْفُونَ         | مِنَ                | الْكِتَابِ   | وَيَعْفُوا     | عَنْ كَثِيرٍ ۖ قَدْ       |
| بہت                                                                                                               | اس چیز سے کہ    | تھے تم              | چھپاتے            | سے                  | کتاب میں     | اور            | درگزر کرتا ہے             |
| (الہی) میں سے چھپاتے تھے وہ اس میں سے بہت کچھ تمہیں کھول کھول کر بتا دیتے ہیں اور تمہارے بہت سے قصور معاف کر دیتے |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
| جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ                                     |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
| جَاءَكُمْ                                                                                                         | مِنَ            | اللَّهِ             | نُورٌ             | وَ                  | كِتَابٌ      | مُّبِينٌ       | يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ |
| آئی تمہارے پاس                                                                                                    | طرف سے          | اللہ کی             | روشنی             | اور                 | کتاب         | بیان کرنے والی | ہدایت کرتا ہے             |
| ہیں۔ بیشک تمہارے پاس اللہ کی طرف سے نور اور روشن کتاب آ چکی ہے ﴿١٥﴾ جس سے اللہ اپنی رضا پر چلنے والوں کو          |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
| اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ                            |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
| اتَّبَعَ                                                                                                          | رِضْوَانَهُ     | سُبُلَ              | السَّلَامِ        | وَيُخْرِجُهُم       | مِّنَ        | الظُّلُمَاتِ   | إِلَى النُّورِ            |
| پیروی کرتا ہے                                                                                                     | انکی رضامندی کی | راہیں               | سلامتی کی         | اور نکالتا ہے ان کو | سے           | تاریکیوں       | طرف روشنی کے              |
| نجات کے رستے دکھاتا ہے اور اپنے حکم سے اندھیرے میں سے نکال کر روشنی کی طرف                                        |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
| بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ                                  |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |
| بِإِذْنِهِ                                                                                                        | وَ              | يَهْدِيهِمْ         | إِلَى             | صِرَاطٍ             | مُّسْتَقِيمٍ | لَقَدْ         | كَفَرَ الَّذِينَ          |
| ساتھ حکم اپنے کے                                                                                                  | اور             | ہدایت دیتا ہے ان کو | طرف               | راہ                 | سیدھی کے     | البتہ تحقیق    | کافر ہوئے                 |
| لے جاتا اور ان کو سیدھے رستے پر چلاتا ہے ﴿١٦﴾ جو لوگ اس بات کے قائل ہیں کہ عیسیٰ ابن مریم اللہ ہیں                |                 |                     |                   |                     |              |                |                           |

|                                                                                                                           |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|------------------|----------------|---------------|----------|---------------|-------------------|-----------------------|
| قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۖ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ                                  |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| قَالُوا                                                                                                                   | إِنَّ    | اللَّهَ   | هُوَ             | الْمَسِيحُ     | ابْنُ         | مَرْيَمَ | قُلْ          | فَمَنْ            | يَمْلِكُ              |
| کہتے ہیں                                                                                                                  | بے شک    | اللہ      | وہی ہے           | مسیح           | بیٹا          | مریم کا  | کہہ           | پس کون            | اختیار رکھتا ہے       |
| مَنْ اللَّهُ ۚ كَمْ أَشْهَادٌ بَيْنَ يَدَيْهِ ۚ يَوْمَ تُخْلَفُ سَ ۚ قُلْ مَنِ اللَّهُ ۚ قُلْ هُوَ اللَّهُ ۚ قُلْ         |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| وہ بیشک کافر ہیں۔ (اُن سے) کہہ دو کہ اگر اللہ عیسیٰ ابن مریم کو                                                           |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي                                         |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| شَيْئًا                                                                                                                   | إِنْ     | أَرَادَ   | أَنْ             | يُهْلِكَ       | الْمَسِيحَ    | ابْنَ    | مَرْيَمَ      | وَأُمَّهُ         | وَمَنْ فِي            |
| کچھ                                                                                                                       | اگر      | چاہے      | یہ کہ            | ہلاک کر ڈالے   | مسیح          | بیٹے     | مریم کے کو    | اور               | اکی ماں کو            |
| اور ان کی والدہ کو اور جتنے لوگ زمین میں ہیں سب کو ہلاک کرنا چاہے تو اس کے آگے کسی کی پیش چل                              |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| الْأَرْضِ جَمِيعًا ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ                                       |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| الْأَرْضِ                                                                                                                 | جَمِيعًا | وَلِلَّهِ | مُلْكُ           | السَّمَاوَاتِ  | وَالْأَرْضِ   | وَمَا    | بَيْنَهُمَا   |                   |                       |
| زمین کے                                                                                                                   | سارے     | اور       | واسطے اللہ کے ہے | بادشاہی        | آسمانوں کی    | اور      | زمین کی       | اور               | جو کچھ                |
| زمین اور آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان میں ہے سب پر اللہ کی بادشاہی ہے۔                                                  |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ                                    |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| يَخْلُقُ                                                                                                                  | مَا      | يَشَاءُ   | وَاللَّهُ        | عَلَىٰ         | كُلِّ         | شَيْءٍ   | قَدِيرٌ       | وَقَالَتِ         | الْيَهُودُ            |
| پیدا کرتا ہے                                                                                                              | جو کچھ   | چاہتا ہے  | اللہ             | اوپر           | ہر            | چیز کے   | قادر ہے       | اور               | کہا                   |
| وہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے ﴿۱۴﴾ اور یہود                                                      |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ ۚ                        |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| وَالنَّصَارَىٰ                                                                                                            | نَحْنُ   | أَبْنَاءُ | اللَّهِ          | وَأَحِبَّاؤُهُ | قُلْ          | فَلِمَ   | يُعَذِّبُكُمْ | بِذُنُوبِكُمْ     |                       |
| اور                                                                                                                       | نصاری نے | ہم        | بیٹے ہیں         | اللہ کے        | اور پیارے ہیں | کہہ      | پس کیوں       | عذاب کرتا ہے تمکو | ساتھ تمہارے گناہوں کے |
| اور نصاری کہتے ہیں کہ ہم اللہ کے بیٹے اور اس کے پیارے ہیں کہو کہ پھر وہ تمہاری بد اعمالیوں کے سبب تمہیں عذاب کیوں دیتا ہے |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۚ                                 |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |
| بَلْ                                                                                                                      | أَنْتُمْ | بَشَرٌ    | مِّمَّنْ         | خَلَقَ         | يَغْفِرُ      | لِمَنْ   | يَشَاءُ       | وَيُعَذِّبُ       | مَنْ يَشَاءُ          |
| بلکہ                                                                                                                      | ہو تم    | آدمی      | اس چیز سے کہ     | پیدا کیا ہے    | بخشتا ہے      | جس کو    | چاہتا ہے      | اور               | عذاب کرتا ہے          |
| (نہیں) بلکہ تم اس کی مخلوقات میں (دوسروں کی طرح کے) انسان ہو۔ وہ جسے چاہے بخشتے اور جسے چاہے عذاب دے۔                     |          |           |                  |                |               |          |               |                   |                       |

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ

|                   |         |              |             |            |                    |                    |
|-------------------|---------|--------------|-------------|------------|--------------------|--------------------|
| وَاللَّهُ         | مُلْكُ  | السَّمَوَاتِ | وَالْأَرْضِ | وَمَا      | بَيْنَهُمَا        | وَإِلَيْهِ         |
| اور واسطے اللہ ہے | بادشاہی | آسمانوں کی   | اور زمین کی | اور جو کچھ | درمیان دونوں کے ہے | اور طرفہ اسی کی ہے |

اور آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان میں ہے سب پر اللہ ہی کی حکومت ہے اور (سب کو) اسی کی طرف لوٹ

الْمَصِيرُ ۝ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى

|            |           |            |       |                |              |              |              |       |
|------------|-----------|------------|-------|----------------|--------------|--------------|--------------|-------|
| الْمَصِيرُ | يٰٓأَهْلَ | الْكِتَابِ | قَدْ  | جَاءَكُمْ      | رَسُولُنَا   | يُبَيِّنُ    | لَكُمْ       | عَلَى |
| پھر جانا   | اے اہل    | کتاب       | تحقیق | آیا تمہارے پاس | پیغمبر ہمارا | بیان کرتا ہے | واسطے تمہارے | اوپر  |

کر جانا ہے (۱۱) اے اہل کتاب پیغمبروں کے آنے کا سلسلہ جو (ایک عرصہ تک) منقطع رہا تو (اب) تمہارے

فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ

|                    |       |           |               |           |      |               |      |                   |        |            |
|--------------------|-------|-----------|---------------|-----------|------|---------------|------|-------------------|--------|------------|
| فَتْرَةٍ           | مِّنَ | الرُّسُلِ | أَنْ          | تَقُولُوا | مَا  | جَاءَنَا      | مِن  | بَشِيرٍ           | وَلَا  | نَذِيرٍ    |
| پچھے موقوف ہونے کے | سے    | پیغمبروں  | ایسا نہ ہو کہ | کہو تم    | نہیں | آیا ہمارے پاس | کوئی | خوشخبری دینے والا | اور نہ | ڈرانے والا |

پاس ہمارے پیغمبر آ گئے ہیں جو تم سے (ہمارے احکام) بیان کرتے ہیں تاکہ تم یہ نہ کہو کہ ہمارے پاس کوئی خوشخبری یا ڈر سنانے والا نہیں آیا۔

فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَإِذْ

|          |                |                   |                |           |        |       |        |         |        |
|----------|----------------|-------------------|----------------|-----------|--------|-------|--------|---------|--------|
| فَقَدْ   | جَاءَكُمْ      | بَشِيرٌ           | وَنَذِيرٌ      | وَاللَّهُ | عَلَىٰ | كُلِّ | شَيْءٍ | قَدِيرٌ | وَإِذْ |
| پس تحقیق | آیا تمہارے پاس | خوشخبری دینے والا | اور ڈرانے والا | اور اللہ  | اوپر   | ہر    | چیز کے | قادر ہے | اور جب |

سو (اب) تمہارے پاس خوشخبری اور ڈر سنانے والے آ گئے ہیں۔ اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے (۱۲) اور جب

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَعَلَ

|       |          |                   |             |            |          |         |             |      |           |
|-------|----------|-------------------|-------------|------------|----------|---------|-------------|------|-----------|
| قَالَ | مُوسَىٰ  | لِقَوْمِهِ        | يَقَوْمِ    | اِذْكُرُوا | نِعْمَةَ | اللَّهُ | عَلَيْكُمْ  | اِذْ | جَعَلَ    |
| کہا   | موسیٰ نے | واسطے اپنی قوم کے | اے قوم میری | یاد کرو    | نعمت     | اللہ کی | اوپر تمہارے | جب   | کیا اس نے |

موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ بھائیو تم پر اللہ نے جو احسان کیے ہیں ان کو یاد کرو کہ اس

فِيكُمْ اَنْبِيَاءٌ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا ۖ وَاتَّكُم مَّالٌ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنْ

|           |             |               |          |     |           |              |        |         |       |
|-----------|-------------|---------------|----------|-----|-----------|--------------|--------|---------|-------|
| فِيكُمْ   | اَنْبِيَاءٌ | وَجَعَلَكُمْ  | مُلُوكًا | وَ  | اتَّكُم   | مَّالٌ       | يُؤْتِ | أَحَدًا | مِّنْ |
| نچ تمہارے | پیغمبر      | اور کیا تم کو | بادشاہ   | اور | دیا تم کو | جو کچھ کہ نہ | دیا    | کسی کو  | سے    |

نے تم میں پیغمبر پیدا کیے اور تمہیں بادشاہ بنایا اور تم کو اتنا کچھ عنایت کیا کہ اہل عالم میں سے کسی کو

|                                                                                                         |                |             |               |                |                |                    |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------|---------------|----------------|----------------|--------------------|--------------------|
| الْعَلَمِينَ ۝ يَقُومِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ                        |                |             |               |                |                |                    |                    |
| الْعَلَمِينَ                                                                                            | يَقُومِ        | ادْخُلُوا   | الْأَرْضَ     | الْمُقَدَّسَةَ | الَّتِي        | كَتَبَ             | اللَّهُ            |
| سارے جہاں                                                                                               | اے قوم میری    | داخل ہو     | زمین          | پاک میں        | جو کہ          | لکھی ہے            | اللہ نے            |
| نہیں دیا ۝ تو بھائیو تم ارض مقدس (یعنی ملک شام) میں جسے اللہ نے تمہارے لیے لکھ رکھا ہے چل               |                |             |               |                |                |                    |                    |
| لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَسِرِينَ ۝ قَالُوا                        |                |             |               |                |                |                    |                    |
| لَكُمْ                                                                                                  | وَلَا          | تَرْتَدُّوا | عَلَىٰ        | أَدْبَارِكُمْ  | فَتَنْقَلِبُوا | خَسِرِينَ          | قَالُوا            |
| و اے تمہارے                                                                                             | اور            | مت          | پھر جاؤ       | اوپر           | پیچھے اپنی کے  | پس پلٹ جاؤ         | نوناپانے والے      |
| کہا انہوں نے                                                                                            |                |             |               |                |                |                    |                    |
| داخل ہو اور (دیکھنا مقابلے کے وقت) پیچھے نہ پھیر دینا ورنہ نقصان میں پڑ جاؤ گے ۝ وہ کہنے لگے            |                |             |               |                |                |                    |                    |
| يُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ ۝ وَإِنَّا لَنَدْخُلُهَا حَتَّىٰ                               |                |             |               |                |                |                    |                    |
| يُوسَىٰ                                                                                                 | إِنَّ          | فِيهَا      | قَوْمًا       | جَبَّارِينَ    | وَإِنَّا       | لَنَدْخُلُهَا      | حَتَّىٰ            |
| اے موسیٰ                                                                                                | بیشک           | نچا اس کے   | قوم ہے        | سرکش           | اور بے شک ہم   | برگزینہ            | داخل ہو گئے اس میں |
| یہاں تک کہ موسیٰ وہاں تو بڑے زبردست لوگ (رہتے) ہیں۔ اور جب تک وہ اس سرزمین سے نکل نہ جائیں              |                |             |               |                |                |                    |                    |
| يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ۝ قَالَ رَجُلَيْنِ                      |                |             |               |                |                |                    |                    |
| يَخْرُجُوا                                                                                              | مِنْهَا        | فَإِن       | يَخْرُجُوا    | مِنْهَا        | فَإِنَّا       | دَاخِلُونَ         | قَالَ              |
| دو نکل جائیں                                                                                            | اس میں سے      | پس اگر      | نکل جائیں     | اس میں سے      | پس بیشک ہم     | داخل ہونے والے ہیں | کہا                |
| ہم وہاں جائیں گے۔ ہاں اگر وہ وہاں سے نکل جائیں تو ہم جا داخل ہوں گے ۝ جو لوگ (اللہ سے)                  |                |             |               |                |                |                    |                    |
| مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ۝                  |                |             |               |                |                |                    |                    |
| مِنَ                                                                                                    | الَّذِينَ      | يَخَافُونَ  | أَنْعَمَ      | اللَّهُ        | عَلَيْهِمَا    | ادْخُلُوا          | عَلَيْهِمُ         |
| سے                                                                                                      | ان لوگوں جو    | ڈرتے تھے    | انعام کیا تھا | اللہ نے        | اوپر ان کے     | داخل ہو تم         | اوپر ان کے         |
| دروازے سے ڈرتے تھے ان میں سے دو شخص جن پر اللہ کی عنایت تھی کہ ان لوگوں پر دروازے کے رستے سے حملہ کر دو |                |             |               |                |                |                    |                    |
| فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ ۝ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ               |                |             |               |                |                |                    |                    |
| فَإِذَا                                                                                                 | دَخَلْتُمُوهُ  | فَإِنَّكُمْ | غَالِبُونَ    | وَعَلَى        | اللَّهُ        | فَتَوَكَّلُوا      | إِن كُنْتُمْ       |
| پس جب                                                                                                   | داخل ہو گئے تم | پس بے شک تم | غالب ہو       | اور            | اوپر           | اللہ کے            | پس توکل کرو تم     |
| اگر ہو تم جب تم دروازے میں داخل ہو گئے تو فتح تمہاری ہے۔ اور اللہ ہی پر بھروسہ رکھو بشرطیکہ             |                |             |               |                |                |                    |                    |

|                                                                                                                          |              |            |                        |                 |                    |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------|------------------------|-----------------|--------------------|------------------|
| مُؤْمِنِينَ ۚ قَالُوا يٰيُوسَىٰ اِنَّكَ لَن تَذٰخُلَهَا۟ اَبَدًا مَّا دَامُوۡا فِيْهَا                                   |              |            |                        |                 |                    |                  |
| مُؤْمِنِينَ                                                                                                              | قَالُوا      | يٰيُوسَىٰ  | اِنَّكَ                | لَن             | تَذٰخُلَهَا۟       | اَبَدًا          |
| ایمان والے                                                                                                               | کہا انہوں نے | اے موسیٰ   | بیشک ہم                | ہرگز نہ         | داخل ہوں گے اس میں | کبھی بھی         |
| ۚ صاحبِ ایمان ہو ۚ وہ بولے کہ موسیٰ جب تک وہ لوگ وہاں ہیں ہم کبھی وہاں نہیں جاسکتے                                       |              |            |                        |                 |                    |                  |
| فَاذْهَبْ اَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَاۤ اِنَّاهُمْ نَاعِدُوْنَ ۚ قَالَ رَبِّ                                              |              |            |                        |                 |                    |                  |
| فَاذْهَبْ                                                                                                                | اَنْتَ       | وَ         | رَبُّكَ                | فَقَاتِلَاۤ     | اِنَّا             | هُمْ نَاعِدُوْنَ |
| پس جا                                                                                                                    | تو           | اور        | پروردگار تیرا          | پس لڑو تم دونوں | بے شک ہم           | بیٹھے ہیں        |
| (اگر لڑنا ہی ضرور ہے) تو تم اور تمہارا اللہ جاؤ اور لڑو، ہم یہیں بیٹھے رہیں گے ۚ موسیٰ نے (اللہ سے) التجا کی کہ پروردگار |              |            |                        |                 |                    |                  |
| اِنِّیۡ لَا اَمْلِكُۭ اِلَّا نَفْسِیۡ وَ اَخِیۡ فَافْرِقْ بَیْنَنَا وَ بَیْنَ الْقَوْمِ                                  |              |            |                        |                 |                    |                  |
| اِنِّیۡ                                                                                                                  | لَا          | اَمْلِكُۭ  | اِلَّا                 | نَفْسِیۡ        | وَ                 | اَخِیۡ           |
| بیشک میں                                                                                                                 | نہیں         | مالک       | مگر                    | جان اپنی کا     | اور                | بھائی اپنے کا    |
| میں اپنے اور اپنے بھائی کے سوا اور کسی پر اختیار نہیں رکھتا تو ہم میں اور اُن نافرمان                                    |              |            |                        |                 |                    |                  |
| الْفٰسِقِیۡنَ ۚ قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَیْہُمْ اَرْبَعِیۡنَ سَنَةً ۚ                                            |              |            |                        |                 |                    |                  |
| الْفٰسِقِیۡنَ                                                                                                            | قَالَ        | فَاِنَّهَا | مُحَرَّمَةٌ            | عَلَیْہُمْ      | اَرْبَعِیۡنَ       | سَنَةً ۚ         |
| فاستقوں کے                                                                                                               | کہا          | پس بیشک    | وہ زمین حرام کی گئی ہے | اوپر ان کے      | چالیس              | سال              |
| لوگوں میں جدائی کر دے ۚ اللہ نے فرمایا کہ وہ ملک اُن پر چالیس برس تک کے لیے حرام کر دیا گیا (کہ وہاں جانے نہ             |              |            |                        |                 |                    |                  |
| یَتَّبِعُوْنَ فِی الْاَرْضِ ۚ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِیۡنَ ۚ                                               |              |            |                        |                 |                    |                  |
| یَتَّبِعُوْنَ                                                                                                            | فِی          | الْاَرْضِ  | فَلَا                  | تَأْسَ          | عَلَى              | الْقَوْمِ        |
| سرگرداں پھریں گے                                                                                                         | تج           | زمین کے    | پس مت                  | غم کما          | اوپر               | قوم              |
| پائیں گے اور جنگل کی (زمین میں سرگرداں پھرتے رہیں گے۔ تو ان نافرمان لوگوں کے حال پر افسوس نہ کرو ۚ)                      |              |            |                        |                 |                    |                  |